

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
22 July 2011  
Russian  
Original: English

**Совет по правам человека**  
**Рабочая группа по универсальному**  
**периодическому обзору**  
**Двенадцатая сессия**  
Женева, 3–14 октября 2011 года

**Резюме, подготовленное Управлением Верховного**  
**комиссара по правам человека в соответствии**  
**с пунктом 15 с) приложения к резолюции 5/1 Совета**  
**по правам человека**

**Того\***

Настоящий доклад представляет собой резюме материалов, направленных девятью заинтересованными сторонами<sup>1</sup> в рамках универсального периодического обзора. Он соответствует структуре общих руководящих принципов, принятых Советом по правам человека. Он не содержит никаких мнений, соображений или предложений со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), а также никаких суждений или определений по конкретным утверждениям. Включенная в него информация обязательно сопровождается ссылками, а первоначальные тексты по возможности оставлены без изменений. Неполный объем данных или недостаточно тщательное рассмотрение конкретных вопросов могут объясняться отсутствием информации от заинтересованных сторон по этим конкретным вопросам. Полные тексты всех полученных материалов имеются на вебсайте УВКПЧ. Настоящий доклад был подготовлен с учетом того, что периодичность обзора первого цикла составляет четыре года.

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

## **I. Общая информация и рамочная основа**

### **A. Объем международных обязательств**

1. В совместном представлении 1 (СП 1) было отмечено, что Того является участником целого ряда международных договоров и что в июле 2010 года эта страна ратифицировала Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ФП-КПП)<sup>2</sup>.

2. Платформа организаций гражданского общества (ОГО) рекомендовала Того ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда, Международную конвенцию о защите всех лиц от насильственных исчезновений, Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах<sup>3</sup>.

3. ОГО сообщила, что права и обязанности, провозглашенные в ратифицированных Того международных договорах по правам человека, включены в Конституцию страны (статья 50). ОГО далее указала, что необходимо укреплять существующий правовой арсенал путем ратификации новых документов, введения национального законодательства в соответствие с ратифицированными договорами и обеспечения их эффективного применения<sup>4</sup>.

### **B. Конституционная и законодательная основа**

4. Национальная комиссия по правам человека (НКПЧ) отметила, что процесс согласования законодательных актов и пересмотра Уголовного и Уголовно-процессуального кодексов долго не принимает конкретных очертаний, равно как и пересмотр Кодекса о статусе личности и семьи, ряд положений которого являются источником дискриминации, особенно в отношении женщин<sup>5</sup>.

### **C. Институциональная и правозащитная инфраструктура**

5. ОГО сообщила, что за период, истекший после подписания Глобального политического соглашения в 2006 году, существующая институциональная инфраструктура была укреплена, благодаря чему уровень соблюдения прав человека повысился. ОГО, в частности, упомянула ключевые министерства, занимающиеся проблемами прав человека и правосудия, и Национальную комиссию по правам человека (НКПЧ), статус и полномочия которой были пересмотрены в 2005 году<sup>6</sup>. ОГО также сообщила, что отделение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) сопровождает, в частности, деятельность Комиссии по установлению истины, справедливости и примирению (КИСП), которая была учреждена декретом в феврале 2009 года<sup>7</sup>.

6. НКПЧ указала, что она является членом Международного координационного комитета национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (МКК) и имеет в его составе статус А<sup>8</sup>.

7. Наряду с этим НКПЧ указала на ряд факторов, препятствующих эффективному выполнению ее задачи. Речь шла о недостаточном сотрудничестве со стороны государственных административных органов, которые не всегда отвечают на запросы НКПЧ в разумные сроки, что затрудняет расследование жалоб; и о нехватке финансовых, материальных и логистических средств<sup>9</sup>. НКПЧ рекомендовала Того принять меры к тому, чтобы государственные административные органы осуществляли всестороннее сотрудничество в соответствии с положениями органического закона, и значительно повысить объем ее субсидирования<sup>10</sup>.

8. В СП 1 было отмечено, что Комитет по мониторингу ФП-КПП, действующий на национальном уровне, 4 марта 2011 г. утвердил законопроект о создании центра наблюдения за пенитенциарными учреждениями, призванный выполнять роль национального превентивного механизма<sup>11</sup>.

#### **D. Меры политики**

9. НКПЧ отметила усилия правительства в области защиты и поощрения прав ребенка, направленные на создание юридической системы, согласованной с международными стандартами<sup>12</sup>.

### **II. Поощрение и защита прав человека на местах**

#### **A. Сотрудничество с правозащитными механизмами**

##### **Сотрудничество с Управлением Верховного комиссара по правам человека**

10. ОГО сообщила, что в Того с 2006 года открыто отделение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ)<sup>13</sup>.

#### **B. Осуществление международных обязательств в области прав человека с учетом применимых положений международного гуманитарного права**

##### **1. Равенство и недискриминация**

11. ОГО отметила предпринятые усилия по совершенствованию юридической и институциональной основы защиты прав женщин. Однако в тоголезском законодательстве сохраняются положения, в которых допускается дискриминация женщин. Голосование по пересмотренному Кодексу о статусе личности и семьи в Национальной ассамблее затягивается<sup>14</sup>. НКПЧ рекомендовала Того принять закон о новом кодексе о статусе личности и семьи<sup>15</sup>. ОГО дополнительно указала, государственное ведомство, занимающееся гендерными проблемами, не располагает надлежащими финансовыми ресурсами<sup>16</sup>.

12. НКПЧ отметила, что, несмотря на наличие правовой основы для защиты инвалидов, эта категория лиц по-прежнему сталкивается с некоторыми трудностями, в частности с ограниченным доступом к образованию; с недоступностью большинства государственных структур для инвалидов с физическими недостатками; и с нехваткой учреждений, занимающихся инвалидами с психически-

ми отклонениями<sup>17</sup>. НКПЧ рекомендовала Того облегчить инвалидам доступ к образованию и занятости<sup>18</sup>.

13. ОГО сообщила, что лица пожилого возраста являются уязвимой группой населения и что проводимая правительством политика не дает им возможности жить полноценной жизнью<sup>19</sup>.

## 2. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность

14. В СП 1 с удовлетворением отмечалось, что в Того был принят закон об отмене смертной казни с заменой всех вынесенных ранее смертных приговоров пожизненным заключением<sup>20</sup>.

15. ОГО упомянула о росте масштабов такого явления, как линчевание, с распространением в средствах массовой информации изображений жертв, названных "злоумышленниками", которые были насмерть забиты толпой<sup>21</sup>. ОГО также сообщила, что 22 июня 2010 года в ходе народных манифестаций, вызванных ростом цен на горючее, сотрудник правоохранительных органов убил одного манифестанта и еще одного тяжело ранил<sup>22</sup>.

16. НКПЧ указала, что любое применение пыток официально запрещено Конституцией. Благодаря деятельности правозащитных организаций и инструкциям министерств государственной безопасности и обороны число случаев применения пыток в местах содержания под стражей, в частности в комиссариатах полиции и отделениях жандармерии, существенно сократилось. Тем не менее, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение широко практикуется в пенитенциарных учреждениях<sup>23</sup>.

17. С удовлетворением отмечая проект пересмотренного Уголовного кодекса, в котором содержится определение пыток и предусмотрены соответствующие меры наказания, авторы СП 1 подчеркнули, что этот законопроект уже более двух лет ожидает принятия на уровне правительства<sup>24</sup>. В СП 1 далее указывалось, что из-за отсутствия определения этого термина в тоголезском законодательстве в стране фактически не было вынесено ни одного судебного постановления, связанного с применением пыток. Аналогичным образом, несмотря на частотность применения пыток жандармами или сотрудниками полиции, случаи привлечения их к ответственности являются редкостью<sup>25</sup>. В СП 1 была дана рекомендация о том, чтобы Того оперативно приняло проект пересмотренного Уголовного кодекса, включив в него определение пытки, соответствующее статье 1 Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток, в сочетании с мерами наказания, пропорциональные тяжести этого преступления<sup>26</sup>.

18. В СП 1 также рекомендовалось, чтобы в Того регулярно проводились курсы обучения для сотрудников правоприменительных органов, включая сотрудников полиции и должностных лиц пенитенциарных учреждений в целях обеспечения уверенности в том, что все они углубленно ознакомлены с положениями Конвенции против пыток<sup>27</sup>.

19. НКПЧ сообщила, что содержание под стражей в связи с гражданской или коммерческой задолженностью применяется на практике, особенно в связи с деятельностью Национальной комиссии по взысканию банковской кредиторской задолженности<sup>28</sup>. НКПЧ рекомендовала Того упразднить эту комиссию<sup>29</sup>.

20. НКПЧ указала, что с 2005 года пенитенциарная политика Того была нацелена на достижение позитивных результатов в рамках Проекта срочной поддержки пенитенциарного сектора (ПСППС). Несмотря на масштабные цели этого проекта и на достигнутые результаты, условия жизни и содержания за-

ключенных продолжают вызывать озабоченность. НКПЧ упомянула о переполненности некоторых тюрем, которая объясняется чрезмерным количеством предварительно задержанных лиц; о недостаточном питании заключенных; и об антисанитарных условиях, которые не проходят бесследно для здоровья содержащихся под стражей лиц<sup>30</sup>. В СП 1 была приведена аналогичная информация<sup>31</sup>. Кроме того, в СП 1 отмечалась острая нехватка у тюремных надзирателей подготовки в области фундаментальных понятий прав человека<sup>32</sup>.

21. ОГО указала, что предварительно задержанные лица содержатся вместе с осужденными, а мелкие правонарушители – с преступниками<sup>33</sup>. В то же время НКПЧ и авторы СП 1 сообщили, что принцип раздельного содержания мужчин и женщин соблюдается во всех тюрьмах<sup>34</sup>.

22. ОГО сообщила, что условия содержания, скученность и отсутствие центра реинтеграции лишают заключенных возможности воспользоваться своим правом на социальную реинтеграцию. При этом ОГО все же отметила предпринятые правительством при поддержке Европейского союза усилия по строительству новых гражданских тюрем и центра реинтеграции заключенных после их освобождения<sup>35</sup>.

23. НКПЧ рекомендовала Того привести условия содержания под стражей в соответствие с минимальными правилами в этой области, а партнерам – продолжать оказание Того помощи в обеспечении страны современными тюрьмами и центрами содержания под стражей<sup>36</sup>.

24. В СП 1 сообщалось, что с некоторых пор НПО имеют свободный доступ к местам содержания под стражей и тюрьмам. При этом, однако, отдельные места содержания под стражей – например, центры содержания под стражей Национального разведывательного агентства, предназначенные для "особых" задержанных, – остаются недоступными<sup>37</sup>. По данным ОГО, этим задержанным также отказывают в свиданиях с семьей и с адвокатами, хотя следователь по их делу регулярно предоставляет им разрешения на общение с внешним миром<sup>38</sup>.

25. В СП 1 сообщалось, что большинство отделений жандармерии и комиссариатов полиции не располагают помещениями для содержания под стражей, отвечающими международным стандартам<sup>39</sup>.

26. В СП 1 было указано, что бытовое насилие и изнасилование в браке не преследуются по уголовному законодательству<sup>40</sup>.

27. Международное католическое бюро по проблемам детей (МКБПД) сообщило, что в 2005 году в Того был принят закон о запрете торговли детьми, который был включен в статьи 410 и послед. Кодекса о правах ребенка. В нем понятие торговли толкуется максимально широко, чтобы ни виновники преступлений, ни их сообщники, в том числе родители, не оставались безнаказанными. Однако МКБПД указало, что торговля детьми продолжается как в национальном, так и в международном масштабах. В последнем случае Того является как страной происхождения, так и страной транзита. Во внутреннем плане речь, в частности, шла о «передаче на воспитание» и об эксплуатации детей внутри семьи<sup>41</sup>.

28. МКБПД далее сообщило, что в Того была создана система сбора данных о торговле детьми на уровне Национальной комиссии по приему и социальной реинтеграции детей-жертв торговли (НКПСРДЖТ), которая не охватывает случаи продажи и похищения ребенка. НКПСРДЖТ располагает отделениями на уровне областей и префектур, деятельность которых, однако, не всегда носит постоянный характер. Наряду с этим Того подписало с другими странами суб-

региона многосторонние соглашения о сотрудничестве в области борьбы с торговлей детьми, эффективность которых, однако, не всегда гарантирована<sup>42</sup>.

29. МКБПД рекомендовало Того принять декрет об организации и функционировании Национальной комиссии по борьбе с торговлей детьми; изменить наименование НКПСРДЖТ в соответствии с законом 2005-009 и расширить ее полномочия; укрепить систему профилактики и защиты детей от торговли и обеспечить эффективность субрегиональных мероприятий; учитывать проблемы торговли и похищения детей в рамках механизма сбора данных, который уже существует в системе НКПСРДЖТ<sup>43</sup>.

30. МКБПД указало, что в Того продолжают применяться вредные традиционные виды практики (помещение в монастырь вуду, калечение женских половых органов, нанесение на кожу ритуальных надрезов и татуировок, передача девочек в рабство за долги). Согласно Кодексу о правах ребенка, по закону преследуется только калечение женских половых органов. МКБПД рекомендовало Того признать правонарушениями все вредные традиционные виды практики наряду, создать децентрализованные механизмы наблюдения и осуществления и обратить внимание населения на последствия вредных традиционных видов практики для жизни и здоровья ребенка<sup>44</sup>.

31. МКБПД указало, что в постановлении Министерства труда № 1464 от 12 ноября 2007 года определены запрещенные для детей виды работ и что во внутреннее законодательство Того было включено большинство положений Конвенции № 182 Международного бюро труда<sup>45</sup>. Несмотря на это, МКБПД отметило, что наихудшие формы детского труда по-прежнему практикуются, особенно в сельских районах<sup>46</sup>. МКБПД рекомендовало Того популяризировать и распространять информацию о нормах действующего законодательства о наихудших формах детского труда; вести борьбу с безнаказанностью лиц, виновных в эксплуатации детей, путем эффективного применения действующих законов; а также реорганизовать и сопровождать неформальный сектор в целях реального учета масштабности проблем защиты детей от наихудших форм труда<sup>47</sup>.

32. МКБПД сообщило, что Кодекс о правах ребенка преследует проявления психического и физического насилия над детьми, включая педофилию, и в этом смысле идет дальше Уголовного кодекса. С другой стороны, в префектуре Залива открыта линия бесплатной телефонной связи для содействия выявлению случаев жестокого обращения и насилия<sup>48</sup>. МКБПД отметило, что некоторые из этих деяний пока наказываются неэффективно, что отдельные виды процедур никогда не приводят к позитивным результатам и что в других случаях о фактах насилия не сообщается<sup>49</sup>. Международный институт Марии-Помощницы христиан (ИИМА) дополнительно сообщил, что девочки являются более уязвимыми от насилия<sup>50</sup>. Кроме того, ИИМА упомянул о детях, которые подвергаются насилию из-за обвинений в колдовстве, и рекомендовал Того принять конкретные меры для искоренения этого явления<sup>51</sup>.

33. МКБПД рекомендовало Того привести все положения внутреннего законодательства, касающиеся защиты детей от злоупотреблений и жестокого обращения, в соответствие с Кодексом о правах ребенка; вести борьбу с безнаказанностью лиц, виновных в злоупотреблениях и жестоким обращении, путем эффективного и неукоснительного применения существующих законов; распространить действие линии бесплатной телефонной связи "Алло, 111" на всю территорию страны и создать механизм психосоциального сопровождения, реабилитации и профессиональной интеграции пострадавших<sup>52</sup>.

34. Глобальная инициатива за прекращение всех телесных наказаний детей (ГИЗВТНД) заявила, что ей не удастся получить официальное подтверждение о том, что в Кодексе о правах ребенка *все* виды домашних телесных наказаний квалифицируются как запрещенные. Хотя телесные наказания признаны незаконными во всех других местах, они, как подтвердило МКБПД, по-прежнему применяются в школах<sup>53</sup>.

### 3. Отправление правосудия, включая проблему безнаказанности, и верховенство права

35. МКБПД предоставило информацию о различных проектах реформы системы отправления правосудия, такие, как законопроект о реорганизации функционирования бригады по делам несовершеннолетних, законопроект о правовой помощи и законопроект о политике в области реинтеграции заключенных<sup>54</sup>. МКБПД рекомендовало Того безотлагательно промульгировать законы о преобразованиях, направленных на консолидацию юридических основ отправления правосудия в отношении несовершеннолетних<sup>55</sup>. МКБПД также рекомендовало Того обеспечить укрепление потенциала органов правосудия, специализирующихся на правах ребенка<sup>56</sup>.

36. МКБПД сообщило, что юридическая основа отправления правосудия в отношении несовершеннолетних изложена в законе № 2007-017 от 6 июля 2007 года, касающемся Кодекса о правах ребенка, но что он недостаточно эффективно претворяется в жизнь. Суд по делам несовершеннолетних имеется только в Ломе, а судьи, назначаемые для рассмотрения дел несовершеннолетних из состава судебных органов, относящихся к апелляционному суду Кары, не имеют специальной подготовки в области ювенильной юстиции<sup>57</sup>. МКБПД рекомендовало Того сформировать суды и бригады по делам несовершеннолетних и назначить судей для рассмотрения дел несовершеннолетних в соответствии с положениями статьи 317 Кодекса о правах ребенка<sup>58</sup>.

37. МКБПД указало, что в Того существует только одна бригада по делам несовершеннолетних (в Ломе), что принцип раздельного содержания девочек и мальчиков действительно соблюдается и что степень заполнения помещений является приемлемой. Вместе с тем здание находится в ветхом состоянии, а сама бригада на 80% зависит от помощи гражданского общества в профессиональном обучении детей, находящихся в возрасте профессионального ученичества, поскольку она не получает бюджетных дотаций со стороны правительства<sup>59</sup>.

38. В СП 1 сообщалось, что, согласно статьям 17 и 18 Конституции, *«любое арестованное лицо имеет право быть немедленно информированным о выдвигаемых против него обвинениях»* и *«считается невиновным до тех пор, пока его вина не будет доказана в результате судебного разбирательства»*. Однако на практике эти права не соблюдаются<sup>60</sup>.

39. В СП 1 было также отмечено, что в положениях Уголовно-процессуального кодекса, касающихся предварительного задержания, не предусмотрены ни уведомление о правах, ни присутствие адвоката. С другой стороны, медицинское освидетельствование задержанного лица носит всего лишь факультативный характер, а проведение этой процедуры возможно только по просьбе задержанного или одного из членов его семьи при наличии санкции прокуратуры. В положениях кодекса ничего не говорится о предусмотренной для задержанного лица возможности выбора врача<sup>61</sup>. ОГО указала, что, несмотря на принцип презумпции невиновности, некоторым средствам массовой информации разрешено публиковать кадры задержанных лиц в наручниках наряду с за-

явлениями об их виновности, которые делаются сотрудниками уголовной полиции, производившими задержания<sup>62</sup>.

40. В СП 1 было отмечено, что помощь адвоката со стадии предварительного следствия остается одним из конституционных положений, практическое применение которого так и не было урегулировано ни Уголовно-процессуальным кодексом, ни каким-либо другим соответствующим документом<sup>63</sup>.

41. ОГО дополнительно сообщила, что рассмотрение некоторых дел по несколько раз отменяется из-за отсутствия переводчика и что задержанные лица зачастую не доставляются в суд в разумный срок<sup>64</sup>.

42. В СП 1 также отмечалось, что предусмотренные законом сроки предварительного задержания нередко нарушаются. Кроме того, доступ к правосудию остается дорогостоящим, а для механизмов правовой помощи не хватает средств<sup>65</sup>.

43. ОГО сообщила, что явление безнаказанности в последние десятилетия приобрело угрожающие масштабы. В самом деле, лица, виновные в насилии и других нарушениях прав человека, совершенных в Того с начала процесса демократизации в 1990 году, так и не были установлены в рамках независимых и достоверных расследований, а в тех случаях, когда их удалось установить, они не были привлечены к ответственности. С другой стороны, ряд старших офицеров органов безопасности, подозреваемых в применении пыток, продолжают продвигаться по службе. Кроме того, по данным ОГО, власти также не предпринимают усилий по расследованию жалоб, поданных потерпевшими в судебные органы, и по обеспечению гарантированного права на доступ к правосудию<sup>66</sup>. ОГО рекомендовала Того расследовать жалобы, поданные лицами, пострадавшими от политического насилия в 2005 году<sup>67</sup>.

44. ОГО также предоставила информацию о случаях, когда рядовые граждане иногда узурпировали себе право угрожать другим лицам и добиваться их ареста, пользуясь своими связями с представителями власти; когда префекты продолжали угрожать населению и запрещать манифестации без всяких на то оснований; и когда главы предприятий продолжали совершать экономические преступления, не будучи привлечены к ответственности<sup>68</sup>.

#### **4. Право на неприкосновенность частной жизни, вступление в брак и семейную жизнь**

45. НКПЧ сообщила, что, несмотря на разъяснительную работу, проводимую государственными органами и гражданским обществом, проблема регистрации новорожденных детей до сих пор не решена<sup>69</sup>. ИИМА указал, что эта проблема влечет последствия для права на образование<sup>70</sup>.

46. НКПЧ выразила сожаление в связи с сохранением некоторых социальных явлений и видов культурной практики, которые приводят, в частности, к отрицанию наследственных прав для женщин<sup>71</sup>. ОГО также выделила проблему принудительных и ранних браков<sup>72</sup>.

47. В совместном представлении 2 (СП 2) сообщалось, что в соответствии со статьей 88 Уголовного кодекса развратные действия или противоестественные половые отношения с лицом одного пола криминализируются и подлежат наказанию<sup>73</sup>. В СП 2 была дана рекомендация о том, чтобы Совет по правам человека настоятельно призвал Того привести свое законодательство в соответствие с принятым страной обязательством в отношении равенства и недискриминации и со своими международными обязательствами в области прав человека путем



отмены всех положений, которые могут применяться для привлечения к уголовной ответственности за отдельные виды половых отношений между взрослыми по их обоюдному согласию<sup>74</sup>.

## 5. Свобода передвижения

48. ОГО указала, что в статье 22 Конституции закрепляется свобода передвижения, но что в ряде случаев было констатировано нарушение этого права путем изъятия у некоторых лиц их паспортов<sup>75</sup>.

## 6. Свобода религии и убеждений, выражения мнений, ассоциации и мирных собраний и право на участие в общественной и политической жизни

49. Несмотря на отдельные посягательства на свободу печати, НКПЧ с удовлетворением отметила наличие определенных послаблений в свободе выражения мнений и приветствовала предпринятые правительством усилия, в частности по отмене наказания за выступления в печати<sup>76</sup>.

50. Фонд средств массовой информации для Западной Африки (ФСМИЗА) заявил, что Высший орган по аудиовизуальным средствам и коммуникации (ВААК) является органом, регулирующим деятельность средств массовой информации в стране, а орган по наблюдению за средствами массовой информации Того (ОНМТ) – это орган саморегулирования, созданный самими журналистами в 1999 году<sup>77</sup>.

51. ОГО, ссылаясь на закон о Кодексе органов печати и коммуникации 1998 года, который закрепил свободу прессы и отменил наказание за выступления в прессе, при этом сообщила, что частные средства информации постоянно сталкивались с препятствиями на пути свободного ведения журналистской деятельности. Эти затруднения выражались в запугивании, угрозах, физических нападениях, систематических жалобах на журналистов со стороны политических и административных органов и даже от ВААК<sup>78</sup>. В этой связи ФСМИЗА отметил, что в 2009 году был принят закон, предоставивший ВААК более широкие полномочия по сравнению с теми, которые он имел ранее<sup>79</sup>. ОГО привела ряд примеров жалоб, угроз, закрытия органов прессы или вмешательства законодательной власти в судебные дела<sup>80</sup>. ФСМИЗА также указал случаи нарушения свободы печати, таких, как нападения на журналистов, произвольное приостановление или отзыв лицензий и уголовные преследования за клевету<sup>81</sup>. ФСМИЗА рекомендовал Того внести поправки в Уголовный кодекс, в Кодекс о печати и в любые другие законодательные акты, нарушающие свободу печати и свободу выражения мнений, отменив уголовное преследование за клевету; обеспечить законодательную основу для доступа к информации путем принятия Закона о доступе к информации; отменить репрессивный закон о регулировании деятельности СМИ, принятый в октябре 2009 года, который внес поправки в Закон 2004-021 от 15 декабря 2004 года об учреждении ВААК; и гарантировать безопасность и защиту журналистов и проведение независимого расследования по факту любого подобного нападения<sup>82</sup>.

52. НКПЧ указала, что свобода ассоциации гарантирована Конституцией Того и что признание какой-либо ассоциации производится по процедуре предварительного уведомления, которая может затягиваться<sup>83</sup>. ОГО дополнительно сообщила, что эта правовая процедура, уходящая корнями в колониальную эпоху, изжила себя и должна быть обновлена<sup>84</sup>.

53. НКПЧ сообщила, что в Конституции закреплён принцип свободы собраний и публичных манифестаций. Однако на практике отсутствие законодатель-

ной основы и функционирующих административных судов затрудняет контроль законности некоторых решений о запрещении публичных манифестаций или собраний. Именно так было с некоторыми публичными манифестациями оппозиционных политических партий и организаций гражданского общества<sup>85</sup>. ОГО указала, что репрессивные меры принимаются даже в отношении манифестаций, не носящих политического характера<sup>86</sup>.

54. НКПЧ и ОГО рекомендовали Того определить законодательную основу пользования свободой собрания и свободой публичных манифестаций и обеспечить функциональность административных судебных органов<sup>87</sup>.

55. ОГО сообщила, что эволюция процесса осуществления права на участие в выработке национальной политики протекала волнообразно и была отмечена рядом пробелов и недостатков. Вопросы, касающиеся определения границ избирательных округов, составления точных избирательных списков, голосования членов тоголезской диаспоры, компиляции и централизации результатов голосования вызывали острую полемику и нередко становились причиной оспаривания результатов выборов<sup>88</sup>.

56. ОГО далее сообщила, что эти пробелы в сочетании с недостаточной самостоятельностью учреждений, занимающихся проведением избирательных кампаний и урегулированием споров в связи с выборами, в частности Национальной независимой избирательной комиссии и Конституционного суда, неизбежно бросали тень на объективность выборов и, следовательно, на легитимность избранных лиц. По данным ОГО, правящая партия нарочито расходовала в ходе избирательных кампаний государственные средства, выходя за рамки установленного законом бюджета<sup>89</sup>.

57. НКПЧ выразила сожаление в связи с недопредставленностью женщин в директивных органах и рекомендовала Того инициировать разработку законопроекта о квотах представительства женщин в составе этих органов<sup>90</sup>.

## **7. Право на труд и на справедливые и благоприятные условия труда**

58. ОГО указала, что проблемы, встречающиеся в сфере трудового законодательства, выражаются, в частности, в незаконных увольнениях, nepотизме (особенно при найме на работу), высоких уровнях безработицы, крайне низких уровнях заработной платы, отсутствии социального обеспечения, коррупции и тяжелых условиях труда<sup>91</sup>.

59. НКПЧ сообщила, что частный сектор, включая его свободную промышленную зону, принимает участие в ликвидации безработицы. Наряду с этим НКПЧ отметила несоблюдение трудовых норм на предприятиях, размещенных в свободной зоне<sup>92</sup>. Однако ОГО сообщила о том, что на рассмотрении парламента находится новый законопроект<sup>93</sup>. НКПЧ рекомендовала Того принять необходимые меры по приведению трудовых норм свободной промышленной зоны в соответствие с законодательством, действующим на территории страны<sup>94</sup>.

## **8. Право на социальное обеспечение и достаточный жизненный уровень**

60. ИИМА с озабоченностью констатировал, что 69% населения Того живут за чертой бедности, причем его доля особенно высока в сельских районах<sup>95</sup>. По данным ОГО, за чертой бедности живут около 82% инвалидов<sup>96</sup>.

61. НКПЧ сообщила, что, несмотря на усилия правительства в области продовольственного снабжения, в частности снабжения зерновыми продуктами,

встает проблема доступности продовольствия, которая обусловлена низкой покупательной способностью населения<sup>97</sup>.

62. ОГО указала, что, поскольку земельный сектор характеризуется отсутствием регламентирующих положений, это приводит к незаконным экспроприациям со стороны местных властей, отсутствию политики в жилищном секторе, высоким уровням арендной платы, стихийному захвату административных резервов и конфликтам в связи с земельными ресурсами<sup>98</sup>.

63. НКПЧ отметила усилия, предпринятые правительством в сфере санитарной политики, но при этом сообщила о недооснащенности и дефиците врачей-специалистов в больницах, кроме двух медицинских центров в Ломе, и о низкой покупательной способности, из-за которой большинство населения не может воспользоваться адекватным медицинским обслуживанием<sup>99</sup>. ОГО рекомендовала Того увеличить бюджет сектора здравоохранения для обслуживания детей и женщин<sup>100</sup>.

64. Ассоциация женщин Того (АФПТ) упомянула закон № 2005-012 о защите лиц, страдающих ВИЧ/СПИДом, и сослалась на ряд его положений, предусматривающих защиту прав этих лиц, в частности, в связи с дискриминацией и профилактикой<sup>101</sup>. При этом АФПТ далее отметила, что по этому закону так и не было принято декрета о порядке его осуществления и что он ни разу не применялся в суде<sup>102</sup>. АФПТ рекомендовала принять меры к тому, чтобы судебные органы могли ссылаться на этот закон и чтобы его положения распространялись на местных языках<sup>103</sup>. АФПТ, в частности, сообщила о деятельности правозащитных ассоциаций и НПО в интересах лиц, страдающих ВИЧ/СПИДом<sup>104</sup>. АФПТ также рекомендовала, чтобы Того предоставило в распоряжение судебных органов и вспомогательного персонала юстиции средства на оказание правовой помощи женщинам, зараженным ВИЧ/СПИДом<sup>105</sup>.

65. ОГО сообщила, что некоторые тоголезские предприятия регулярно производят в районах своего расположения сброс отходов и мусора и что государство, по-видимому, не принимает никаких мер для защиты населения<sup>106</sup>.

## 9. Право на образование и на участие в культурной жизни общества

66. МКБПД сообщило, что в Конституции и в Кодексе о правах ребенка закреплено право на образование и на профессиональное обучение. Посещение школы является обязательным для детей обоих полов в возрасте младше 15 лет. МКБПД также указало, что отмена платы за обучение в подготовительных и начальных классах позволила добиться увеличения охвата школьным образованием и роста числа преподавателей с последующим наращиванием бюджета сектора образования<sup>107</sup>. ИИМА предоставил информацию о принятии в 2009 и 2010 годах Декларации отраслевой политики в области образования (ДОПО) и Отраслевого плана в области образования (ОПО) с изложением весьма масштабных целей в сфере образования на период до 2020 года<sup>108</sup>.

67. МКБПД отметило, что есть еще много препятствий на пути достижения цели 2 Целей в области развития, предусмотренных в Декларации тысячелетия на период до 2015 года. К числу этих препятствий относятся крайне слабый доступ к дошкольному обучению, школьный отсев, нехватка и неадаптированность учебных материалов, недостаточная подготовка преподавателей и использование добровольцев в секторе образования, недостаточный уровень государственной опеки и контроля, ограниченность школьной инфраструктуры, отсутствие гигиены, эксплуатация детей и отсутствие школьных столовых<sup>109</sup>. Аналогичную информацию предоставил ИИМА<sup>110</sup>.

68. МКБПД рекомендовало Того увеличить бюджет национального образования, осуществить основные рекомендации в отношении национальной образовательной политики, принятые в 2008 году, обеспечить более пристальную опеку и более тщательный контроль учебных заведений, ввести и обеспечить бесплатное начальное и среднее образование путем принятия практических опережающих и динамичных мер, а также адекватные средства<sup>111</sup>.

69. ИИМА также сообщил о дискриминации в отношении девушек в сфере образования, которая обусловлена социально-культурными и экономическими факторами<sup>112</sup>. ИИМА рекомендовал Того принять необходимые меры, способствующие эмансипации девочек в общественном сознании, чтобы открыть перед ними равными с мужчинами возможности в образовании, труде и общественной жизни<sup>113</sup>.

70. ОГО указала, что дети-инвалиды испытывают трудности в доступе к школьным зданиям и к орудиям труда и что для слабослышащих и слабовидящих дети не имеется соответствующей учебной инфраструктуры<sup>114</sup>. ИИМА предоставил аналогичную информацию, добавив к этому традиционные поверья, из-за которых родители неохотно отдают в школу своих детей-инвалидов<sup>115</sup>.

### III. Достижения, виды передовой практики, проблемы и трудности

Информация не представлена

### IV. Основные национальные приоритеты, инициативы и обязательства

Информация не представлена

### V. Создание потенциала и техническая помощь

Информация не представлена

#### Примечания

<sup>1</sup> The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org). (One asterisk denotes a non-governmental organization in consultative status with the Economic and Social Council. Two asterisks denote a national human rights institution with "A" status)

#### *Civil society*

AFPT	Association Femme Plus Togo, Lomé, Togo;
BICE	Bureau international catholique de l'Enfance, Geneva, Switzerland;
GIEACPC	Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children, London, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
ИИМА	Istituto Internazionale Maria Ausiliatrice, Veyrier, Switzerland*;
JS1	Joint Submission 1 presented by: Fédération internationale de l'Action des chrétiens pour l'abolition de la Torture*, Paris, France; Action des chrétiens pour l'abolition de la Torture-Togo, Lomé, Togo;
JS2	Joint Submission 2 presented by: ARC International, London, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland; International Lesbian, Gay, Bisexual, Trans and Intersex Association (ILGA) and ILGA-Europe*, Brussels, Belgium;

- MFWA Media Foundation for West Africa, Accra, Ghana;  
 OSC Plate forme des Organisations de la Société Civile, Lomé, Togo.
- National human rights institution*
- CNDH Commission nationale des Droits de l'Homme, Lomé, Togo\*\*.
- <sup>2</sup> JS1, p. 1; see also IISMA, para. 1.  
<sup>3</sup> OSC, p. 12.  
<sup>4</sup> OSC, para. 3.  
<sup>5</sup> CNDH, para. 5.  
<sup>6</sup> OSC, para. 4.  
<sup>7</sup> OSC, para. 4.  
<sup>8</sup> CNDH, para. 1.  
<sup>9</sup> CNDH, paras. 34–35.  
<sup>10</sup> CNDH, para. 41.  
<sup>11</sup> JS1, p. 3.  
<sup>12</sup> CNDH, para. 28.  
<sup>13</sup> OSC, para. 4.  
<sup>14</sup> OSC, para. 28.  
<sup>15</sup> CNDH, para. 40.  
<sup>16</sup> OSC, para. 28.  
<sup>17</sup> CNDH, para. 33.; see also OSC, para. 30.  
<sup>18</sup> CNDH, para. 40.  
<sup>19</sup> OSC, para. 31.  
<sup>20</sup> JS1, p. 1; see also OSC, para. 5.  
<sup>21</sup> OSC, para. 5.  
<sup>22</sup> OSC, para. 5.  
<sup>23</sup> CNDH, paras. 14–15.  
<sup>24</sup> JS1, p. 2.  
<sup>25</sup> JS1, p. 2; see also OSC, para. 7.  
<sup>26</sup> JS1, p. 4.  
<sup>27</sup> JS1, p. 4.  
<sup>28</sup> CNDH, para. 17.  
<sup>29</sup> CNDH, para. 37.  
<sup>30</sup> CNDH, paras. 7–12; see also OSC, para. 6.  
<sup>31</sup> JS1, pp. 2–3.  
<sup>32</sup> JS1, p. 3.  
<sup>33</sup> OSC, para. 6.  
<sup>34</sup> CNDH, para. 13; JS1, p. 3.  
<sup>35</sup> OSC, para. 32.  
<sup>36</sup> CNDH, para. 36; see also OSC, p. 12.  
<sup>37</sup> JS1, p. 3.  
<sup>38</sup> OSC, para. 17.  
<sup>39</sup> JS1, p. 3.  
<sup>40</sup> JS1, p. 2; see also OSC, para. 28.  
<sup>41</sup> BICE, p. 5; see also OSC, para. 29.  
<sup>42</sup> BICE, p. 5.  
<sup>43</sup> BICE, p.5.  
<sup>44</sup> BICE, p. 6; see also JS1, p. 2.  
<sup>45</sup> BICE, p. 2.  
<sup>46</sup> BICE, p. 2; see also IIMA, para. 25.  
<sup>47</sup> BICE, p. 3.  
<sup>48</sup> BICE, p. 5; see also IIMA, para. 28.  
<sup>49</sup> BICE, p. 5; see also IIMA, paras. 23–24.  
<sup>50</sup> IIMA, para. 26.  
<sup>51</sup> IIMA, paras. 27 and 29(c).  
<sup>52</sup> BICE, p. 6; see also IIMA, para. 29(a)(b).  
<sup>53</sup> GIEACPC, p. 2; BICE, p. 4.  
<sup>54</sup> BICE, p. 1.

- <sup>55</sup> BICE, p. 2; see also CNDH, para. 40.  
<sup>56</sup> BICE, p. 2; see also CNDH, para. 40.  
<sup>57</sup> BICE, p. 1; see also CNDH, para. 29; OSC, para. 29.  
<sup>58</sup> BICE, p. 2.  
<sup>59</sup> BICE, p. 1.  
<sup>60</sup> JS1, p. 4; see also OSC, para. 16.  
<sup>61</sup> JS1, p. 4.  
<sup>62</sup> OSC, para. 16.  
<sup>63</sup> JS1, p. 4; see also OSC, para. 17.  
<sup>64</sup> OSC, para. 17.  
<sup>65</sup> JS1, p. 4; see also OSC, para. 6.  
<sup>66</sup> OSC, para. 18.  
<sup>67</sup> OSC, p. 12.  
<sup>68</sup> OSC, para. 19.  
<sup>69</sup> CNDH, para. 30.  
<sup>70</sup> IIMA, para. 8.  
<sup>71</sup> CNDH, para. 32.  
<sup>72</sup> OSC, para. 28.  
<sup>73</sup> JS2, p. 1.  
<sup>74</sup> JS2, p. 3.  
<sup>75</sup> OSC, para. 26.  
<sup>76</sup> CNDH, paras. 18–19.  
<sup>77</sup> MFWA, p. 3.  
<sup>78</sup> OSC, para. 8.  
<sup>79</sup> MFWA, p. 3.  
<sup>80</sup> OSC, paras. 9–12.  
<sup>81</sup> MFWA, pp. 4–5.  
<sup>82</sup> MFWA, p. 5.  
<sup>83</sup> CNDH, paras. 20–21.  
<sup>84</sup> OSC, para. 13.  
<sup>85</sup> CNDH, para. 22. See also OSC, para. 14.  
<sup>86</sup> OSC, para. 15.  
<sup>87</sup> CNDH, para. 38; OSC, p. 12.  
<sup>88</sup> OSC, para. 20.  
<sup>89</sup> OSC, para. 21.  
<sup>90</sup> CNDH, paras. 32 and 40; see also OSC, para. 28.  
<sup>91</sup> OSC, para. 22.  
<sup>92</sup> CNDH, para. 23; see also OSC, para. 23.  
<sup>93</sup> OSC, para. 23.  
<sup>94</sup> CNDH, para. 39; see also OSC, p. 12.  
<sup>95</sup> IIMA, para. 3.  
<sup>96</sup> OSC, para. 30.  
<sup>97</sup> CNDH, para. 24.  
<sup>98</sup> OSC, para. 24.  
<sup>99</sup> CNDH, paras. 25–27; see also OSC, para. 25.  
<sup>100</sup> OSC, p. 12.  
<sup>101</sup> AFPT, p. 4.  
<sup>102</sup> AFPT, p. 4.  
<sup>103</sup> AFPT, p. 5.  
<sup>104</sup> AFPT, p. 4.  
<sup>105</sup> AFPT, p. 5.  
<sup>106</sup> OSC, para. 27.  
<sup>107</sup> BICE, p. 3.  
<sup>108</sup> IIMA, para. 4.  
<sup>109</sup> BICE, p. 4.  
<sup>110</sup> IIMA, paras. 5–7 and 9–12.  
<sup>111</sup> BICE, pp. 4–5.

<sup>112</sup> IIMA, para. 21.

<sup>113</sup> IIMA, para. 22(h).

<sup>114</sup> OSC, para. 30.

<sup>115</sup> IIMA, paras. 18–20 and 22(g)(h).

---